



Manual de evaluación 4º básico



Índice

Presentación	3
Metodología	4
¿Qué y cómo lo haremos?.....	4
Cortes de porcentaje de logro por categoría	4
Evaluación cuarto básico	5
Evaluación de comprensión auditiva: Cuadernillo	5
Evaluación de comprensión y producción escrita: Cuadernillo	6
Evaluación de producción oral: Entrevista.....	7
Recomendaciones para el ambiente de la entrevista:.....	7
Rúbrica entrevista	8
Guía para desarrollar el examen:	9
Instrumento e insumos	10
Uso de la escena con sus flashcards:	12
Anexos.....	13
Rúbrica de evaluación expresión oral:	13
Libreto:	14
Escena cuarto básico:	15
Flashcards:.....	15

Presentación

El siguiente manual de evaluación tiene como objetivo entregar lineamientos y sugerencias para el proceso de evaluación de niños y niñas que aprenden inglés desde edades tempranas. Está formulado para que sirva como herramienta a docentes de inglés que enseñan y evalúan el aprendizaje de este idioma desde primera infancia.

En este manual se encuentran los distintos instrumentos que se utilizarán para poder realizar una evaluación de manera integral, además de posibles situaciones que los docentes pudiesen enfrentar al momento de evaluar, así como también guías y sugerencias del cómo aplicar la evaluación.

Gracias a las experiencias recogidas desde la Red de Mejoramiento We Learn en el Valle del Elqui, se ha formulado un marco conceptual de la evaluación que a través del análisis de resultados permite potenciar la mejora sistemática de los aprendizajes de los estudiantes. Los invitamos a conocer la evaluación mediante este manual, a trabajar colaborativamente para mantener a los estudiantes como protagonistas del proceso, potenciando su participación, el desarrollo del lenguaje extranjero y motivación personal.



Metodología

¿Qué y cómo lo haremos?

El instrumento de evaluación está dividido en diferentes secciones que permiten el desarrollo y la práctica del idioma extranjero a través de diferentes habilidades: *comprensión lectora y auditiva* además de la *producción oral y escrita*. Además, como insumos contiene set de tarjetas de imágenes, pista de audio, hoja de entrevista, escenas que permiten la comunicación oral y el cuadernillo de prueba escrita.

La evaluación de cuarto básico está confeccionada en torno a temas familiares que permiten medir las cuatro destrezas lingüísticas necesarias para comunicarse eficazmente en el idioma extranjero, las cuales introducen a los niños y niñas en el inglés escrito y hablado de todos los días. Del mismo modo, los contenidos de esta evaluación están conectados con los Planes y Programas propios del Programa We Learn de Fundación Educacional Oportunidad, y alineados con los estándares internacionales del Marco Común Europeo de Referencia en el nivel A1. El modo de aplicación será de forma sistemática durante el año escolar para conocer la evolución del aprendizaje de los estudiantes a través del tiempo. Los examinadores dispondrán de un tiempo determinado para aplicar esta evaluación.

Luego de la aplicación y reporte de resultados, estos se analizarán para categorizar a los estudiantes según su porcentaje de logro. Los resultados obtenidos serán de una gran utilidad pedagógica, ya que mediante su análisis los equipos pueden reflexionar entorno a los datos, y así, generar y probar ideas para mejorar los aprendizajes logrando las metas planteadas en la asignatura de inglés. A continuación, se muestran los cortes en los porcentajes de logro para las categorías inicial, intermedio y avanzado.

Cortes de porcentaje de logro por categoría

Inicial	Intermedio	Avanzado
< al 58%	59% al 85%	> 86%

Evaluación cuarto básico

Evaluación de comprensión auditiva: Cuadernillo

Esta sección consta de cuatro partes, las cuales evaluarán las habilidades auditivas del estudiante. Antes de comenzar es muy importante que el examinador se asegure que los estudiantes escriban sus nombres, el nombre de la escuela y la fecha en la parte inicial de esta sección.

Luego, al comenzar, en la primera parte, una imagen grande muestra a diferentes personas haciendo diferentes actividades. Arriba de la imagen, hay algunos nombres, es importante que antes de comenzar con el ejercicio los estudiantes puedan leer y reconocer estos nombres, para esto una revisión en conjunto con el examinador y una lectura en voz alta serán de gran ayuda. Se aconseja reproducir la pista de audio una segunda vez y realizar una pausa entre la parte 1 y parte 2 de esta sección de comprensión auditiva antes de continuar.

En la segunda parte de este examen es importante que el examinador lea las instrucciones en voz alta, asegurándose que todos sus estudiantes entiendan en que consiste en este ejercicio, para lograr esto de manera eficaz, es recomendable apoyarse en los dos ejemplos que el mismo ejercicio presenta al inicio de esta parte, los cuales también están presentes en la pista de audio. Una vez revisados los ejemplos se sugiere realizar una pequeña pausa para leer en conjunto las seis preguntas que deberán responder sus estudiantes para lograr una mejor comprensión. Al igual que en la parte anterior se aconseja pausar la pista audio antes de continuar con la siguiente parte.

En la parte 3 de esta sección el estudiante debe contestar 5 preguntas en donde se les presentan 3 alternativas para cada una de ella, es por esto importante dar a los estudiantes el tiempo necesario para poder contestar. Como siempre el primer ejercicio se presenta a los estudiantes a modo de ejemplo, es por esto vital tomarse el tiempo de responder el ejemplo en conjunto con los estudiantes insistiendo en que solo deben elegir una de las opciones presentadas marcando con tic en la casilla correcta y esperando escuchar todo el audio correspondiente a cada pregunta ya que las respuestas a las preguntas serán develadas mediante un diálogo y no solo escuchando el vocabulario representado en las imágenes.

Finalmente, al continuar con la parte cuatro de esta sección, los estudiantes deberán escuchar y colorear correctamente lo que se les solicita en el audio. Solicite a los estudiantes escuchar la conversación en su totalidad para cada tarea que se asigna realizar antes de escoger un color y comenzar a pintar. Además, no olvide mencionar a sus estudiantes que, si no logran entender lo solicitado en el audio en primera instancia, habrá una segunda instancia en donde podrán volver a escuchar el audio para completar la tarea. Esta instancia también puede servir a modo de verificación de sus respuestas.

Al final de cada parte aparece el puntaje asignado para cada uno de los ejercicios. La suma de cada una de ellas dará el puntaje total de la sección.

Evaluación de comprensión y producción escrita: Cuadernillo

Esta sección consta de cuatro partes, las cuales evaluarán la comprensión y producción escrita del estudiante. Al igual que en la sección anterior, es fundamental que el examinador se asegure que los estudiantes escriban sus nombres, el nombre de la escuela y la fecha.

Para la primera parte de esta sección los estudiantes deberán leer frases que les permitan reconocer vocabulario específico marcando con un tic si es correcto o una equis si no lo es. Es conveniente que el examinador lea los ejemplos en conjunto con los estudiantes para aclarar dudas y verificar que todos comprendieron la instrucción.

Luego en la segunda parte de esta sección, los estudiantes deberán responder utilizando “yes” o “no” a diferentes frases que grafican lo que se puede observar en una imagen al comienzo. Es por esto relevante que el examinador permita a los estudiantes observar la imagen de manera independiente por algunos minutos antes de revisar los ejemplos. Así, ellos se sentirán más seguros al responder esta parte del examen.

En la tercera parte de esta sección los estudiantes deberán observar diferentes imágenes relacionadas a vocabulario. Al lado de cada imagen se verán líneas en donde deben escribir sus respuestas y al lado de estas dentro de una caja están presentadas diferentes letras que no tienen un orden lógico.

Utilizando el ejemplo que aparece, se recomienda al examinador explicar a sus estudiantes que las letras a utilizar son aquellas que están ubicadas dentro de cada caja correspondiente a cada imagen, estas no se pueden utilizar en otra imagen y se deberán ordenar para conformar la palabra, la cual deberán escribir arriba de las líneas asignadas al lado de cada imagen. El examinador debe explicar que ninguna letra falta o sobra, que todas aquellas que parecen en cada caja deben ser utilizadas para dar respuesta a este ejercicio.

Continuando con la cuarta parte de esta sección los estudiantes deberán completar un texto empleando las palabras que se brindan en un recuadro donde se muestra el vocabulario a utilizar. No olvide servirse del ejemplo asignado para completar este ejercicio, para así aclarar dudas que permitan a los estudiantes comprender lo que se les solicita hacer en esta parte de la prueba.

Finalmente, en la parte cinco de esta sección, los estudiantes observarán diferentes imágenes las que les permitirán responder cinco preguntas diferentes pero relacionadas a estas imágenes. Como siempre los ejemplos ayudan al examinador a aclarar dudas que puedan surgir una vez leídas las instrucciones, permitiéndole que todos los estudiantes entiendan lo que se les solicita realizar en esta parte. Recuerde a los estudiantes que para completar esta parte apropiadamente ellos solo deben escribir una palabra en las líneas asignada para escribir sus respuestas.

Al igual que en la sección anterior, al final de cada parte aparece el puntaje asignado para cada uno de los ejercicios. La suma de cada una de ellas dará el puntaje total de la sección.

Evaluación de producción oral: Entrevista

A través de una entrevista los estudiantes demostrarán las siguientes capacidades operativas asociadas al logro de las habilidades de comprensión auditiva y expresión oral:

Parte 1: saludar y dar su nombre.

Parte 2: identificar los objetos, personas, animales en una escena.

Parte 3: nombrar los objetos de las tarjetas, describir su color y tamaño.

Parte 4: seguir las instrucciones para colocar las tarjetas en la escena.

Parte 5: despedirse.

Recomendaciones para el ambiente de la entrevista:

Es importante considerar todos los estilos de aprendizajes y situaciones especiales de cada alumno. Para lograr esto se puede variar la forma de la toma de la entrevista, si se observa que el estudiante no se encuentra en las condiciones apropiadas para esta evaluación, se recomienda no presionarlo y buscar otra instancia para hacerlo.

Es importante realizar un trabajo previo en donde se explique a todos los estudiantes que serán entrevistados; para esto, puede explicar y modelar las diferentes etapas de esta entrevista durante las clases previas a la toma de la entrevista y comenzar con aquellos estudiantes que voluntariamente quieran ser evaluados en esta instancia.

Rúbrica entrevista

En esta sección los estudiantes serán medidos en el uso y manejo de las habilidades de expresión oral que han adquirido tanto en el periodo en el cual se aplicará esta prueba como también en los que han adquirido durante años previos. Por lo cual la rúbrica que se presenta a continuación permite realizar una categorización según el desempeño que ellos demuestren durante esta instancia. Es de formato sencillo en donde el examinador una vez realizada la entrevista podrá ubicar al estudiante según los criterios presentados para cada categoría.

NIVEL	Apresto (0 puntos)	Inicial (5 puntos)	Incipiente (10 puntos)	Satisfactorio (15 puntos)	Destacado (20 puntos)
DESCRIPCIÓN	Aún no lo logra. Sólo pregunta/responde en español, sin relación a lo solicitado. No comprende las preguntas.	Demuestra un logro muy limitado. Responde con mucha dificultad entre español e inglés a pesar de los 'back up questions'.	Presenta cierta dificultad - necesita apoyo del docente con los 'back up questions' en la mayoría de los casos (de 8 a 10). Logra responder algunas de las preguntas en inglés con los 'back up questions'	Demuestra un logro apropiado para el nivel a través de gestos y señas, usando algunas palabras. Puede apuntar e identificar los objetos mencionados, o responde a las preguntas con gestos (asintiendo o negando, por ejemplo) y algunas palabras. Necesita poco apoyo de los 'back up questions' (de 5 a 7)	Demuestra sus conocimientos a través de la palabra o frase en inglés. No requiere de 'back up questions' en la mayoría de los casos (4 veces máximo) aunque sí puede necesitar una repetición.

Guía para desarrollar el examen:



Recuerde a sus estudiantes contar con todos los elementos necesarios para responder apropiadamente a este examen. Al ser una instancia formal es importante darle la solemnidad acorde a la situación. Goma, lápiz grafito, sacapuntas, etc. son algunas sugerencias que puede transmitir a sus estudiantes.



Comente a los estudiantes escribir lo justo y necesario, se debe evitar que los estudiantes escriban más de lo necesario ya que esto incurre al error de parte de ellos. Además, debe recordar usar una letra lo más clara posible.



Recuerde los tiempos que dispondrán los estudiantes para completar este examen. Escribir en la pizarra la hora de inicio y de finalización del desarrollo de los cuadernillos es de gran utilidad para estas instancias de examinación, además de entregar la impronta solemne que una instancia como esta conlleva.



Enfocándose en el desarrollo de los cuadernillos se aconseja permitir a los estudiantes leer todas las opciones antes de escoger la apropiada. Esto cobra real importancia al desarrollar el cuadernillo de evaluación de comprensión y producción escrita. Sin embargo, es importante que para el correcto desarrollo de la evaluación de comprensión auditiva también brindar la oportunidad de leer lo que se les solicita contestar mediante el audio a los estudiantes.



Durante la entrevista se recomienda usar el nombre del estudiante en todo momento. Agradecerle cuando completa una tarea y motivarlo con palabras como *“good, well done, very good, excellent”* cuando contesta – independiente a si la respuesta es correcta o no. Esta no es una instancia para corregir.



Al momento de entrevistar a el estudiante se debe formular la pregunta siguiendo el libreto, si el estudiante no comprende, el examinador debe repetirla. Si sigue sin responder, utilizar *“Back-up questions”* para apoyar su comprensión. Si, a pesar de este apoyo, el estudiante aún no comprende, pasar a la siguiente pregunta.



Para estandarizar y asegurar que todos los estudiantes tengan las mismas posibilidades de responder y que los docentes puedan medir las respuestas es indispensable mantenerse dentro del libreto y no modificarlo según criterio propio o adaptarlo a las circunstancias especiales de cada estudiante.

Instrumento e insumos



La comprensión auditiva se evaluará mediante un cuadernillo que consta de 4 actividades en donde los estudiantes podrán demostrar el desarrollo de esta habilidad.

El puntaje total de esta sección es de 200 puntos.

FOURTH YEAR LISTENING TEST

SCHOOL : _____
Name: _____
Date: _____

PART 1.
4 questions
and draw lines.
Grace Dan Anna Bill Nick

PART 2.
6 questions
Read the questions. Listen and write a name or number.

PART 3.
5 questions
Listen and tick (✓) the box. There is one example.
Example: What is Eve playing with?

Examples:
How old is Karen?
Which school does Karen go to?

Questions:
1. How many friends is she inviting?
2. Who is the card for?
3. What day is her party?
4. What time is the party?
5. Where is her house?
6. What is the number?

PART 4.
5 questions
Listen and colour. There is one example.

FOURTH YEAR READING AND WRITING TEST

School : _____
Name: _____
Date: _____

PART 3
5 questions
Look at the pictures. Look at the letters. Write the words.

Example:
 **R O X A** **A B C D E**

Questions
1. 
2. 

PART 2
5 questions
Look and read. Write yes or no.



PART 5
5 questions
Look at the pictures and read the questions. Write one-word answers.


Examples: How many boys are there?
What are the boys jumping over?
1. What colour is the river?


2. How many children are there?
3. What is the girl with red hair doing now?

PART 4
5 questions
Read this. Fill in the blanks. Use words from the word box. There is one example.

Example:
    

A dog

I live in a green dog (0) house in Pat's (1) garden. I'm brown and white. I have a big (2) ear and two long (3) legs.
I walk and run on my four (4) legs.
My best friend is Tim, Pat's (5) cat.
I love eating meat and bones.
What am I? I am a dog

En relación con la comprensión y expresión escrita, al igual que en la comprensión auditiva, esta se evaluará mediante un cuadernillo.

En esta ocasión esta sección consta de 5 partes en donde los estudiantes deberán demostrar todos los conocimientos habilidades que les permitan completar esta sección apropiadamente.

El puntaje total de esta sección es de 25 puntos.

En relación con la evaluación de la producción oral, la cual se evaluará mediante una entrevista, esta se llevará a cabo siguiendo un libreto el cual contiene la sección, preguntas, posibles respuestas del estudiante y “back-up questions”.

A través de la rúbrica se llevará el registro del estudiante mientras se realiza la entrevista.

Rúbrica de evaluación Prueba de Expresión Oral				
NIVEL	Aprobado (10 puntos)	Inicial (5 puntos)	Incipiente (10 puntos)	Satisfactorio (15 puntos)
DESCRIPCIÓN	Aún no lo logra. Sólo pregunta/responde en español, sin relación a lo solicitado. No comprende las preguntas.	Demuestra un ligero progreso limitado. Responde con mucha dificultad entre español e inglés a pesar de los 'back up questions'.	Presenta cierta dificultad - necesita apoyo del docente con la mayoría de los 'back up questions' (de 6 a 10). Logra responder algunas de las preguntas en inglés con los 'back up questions'.	Demuestra un ligero nivel a través de algunos yacimientos, usando algunas palabras. Puede apuntar e identificar los objetos mencionados, o responde a las preguntas con gestos (asintiendo o negando palabras). Necesita poco apoyo de los 'back up questions' (de 5 a 7).

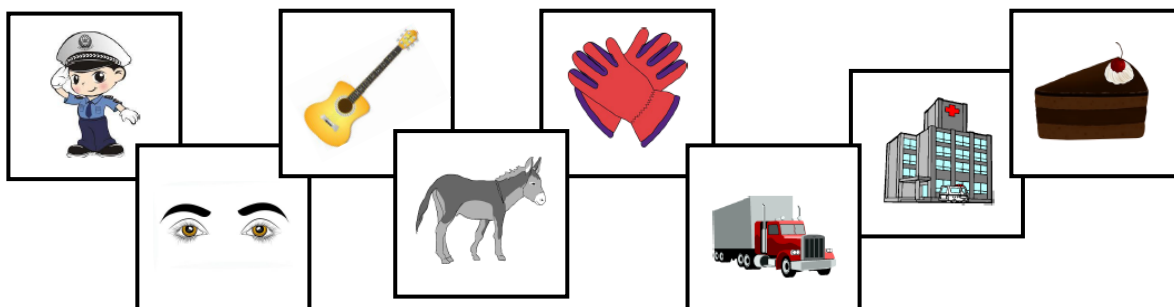
SCRIPT FOR FOURTH YEAR		Possible answers:	Back up:
1.	Good morning/afternoon I'm ...teacher's name What's your name? How old are you?	Hello... Name Age	Are you ...name...? Are you ...age...?
2.	Now ...[name of the child] This is a picture of children in the park doing different activities. a. Is this a bag? (pointing to it) b. Are there 3 girls? (pointing to them) Now you point and name c. Can you see ...a yellow tree...? d. Tom is painting a picture. Who is Tom? e. Where is the house?	a. Yes b. No c. Points to and says the object d. Points to and says the boy e. Points to and says the object	c. Is this a ...? d. Is this Tom? e. Is it here? (pointing)
3.	Cards: What is this? / Who is this?... Name of child... (choose 5 different objects /people from the cards). Ask for each object: What color is it?	Name the object/person 1 word answers	Is this a ...? Is this ...?
4.	Picture and cards: Look. [name]... I put the ...policeman in front of the ...house... ...on/under /next to/ between / in front of / behind (use 5 different cards with different prepositions) Now you put the	Picks up the card and puts it where you ask Picks up the card but doesn't know where to put it. Picks up the wrong card but puts it in the right place	Is this a ...? point and ask: here? pick up the right card and ask: Is this a...?
5.	Choose an object from the scene or card you haven't used yet. Now ...[name of the child] ... What's this? Tell me about the	This is a ... It's ... (colour) ... It's ... (big/small, etc.) They should produce 2 characteristics/asp ects.	Is this a ...? Is it ... (colour) ...? Is it ... (big/small) ...? Has it got ...? Can it ...?
6.	Thank you ...[name of child] ... Goodbye	Goodbye/ Bye/ Bye bye or waves	Wave with your hand.

FOURTH YEAR SCENE



Además, para desarrollar la entrevista, y medir apropiadamente a los estudiantes en su capacidad de producción oral, se utilizará apoyo visual mediante una escena e imágenes del vocabulario de la evaluación presentadas mediante Flashcards.

Estos elementos se van utilizando acorde a lo que dice el libreto anteriormente mencionado.



Uso de la escena con sus flashcards:

Durante la entrevista el estudiante deberá reconocer diferentes elementos presentes en la escena, ya sea identificando objetos, el color o la cantidad de elementos en ella aparezcan. Además, utilizando las flashcards el estudiante deberá demostrar sus conocimientos posicionándolas en los lugares que el docente solicite sobre la escena, a diferencia de niveles menores, en esta instancia, es el examinador quien determina, utilizando las sugerencias en el libreto, a donde querrá que el estudiante posicione las diferentes flashcards dentro de la escena.



Anexos

Rúbrica de evaluación expresión oral:



Rúbrica de evaluación 4º Básico Prueba de Expresión Oral

NIVEL	Apresto	Inicial	Incipiente	Satisfactorio	Destacado
Puntos	(0 puntos)	(5 puntos)	(10 puntos)	(15 puntos)	(20 puntos)
DESCRIPCIÓN	Aún no lo logra. Sólo pregunta/responde en español, sin relación a lo solicitado. No comprende las preguntas.	Demuestra un logro muy limitado. Responde con mucha dificultad entre español e inglés a pesar de los 'back up questions'.	Presenta cierta dificultad - necesita apoyo del docente con los 'back up questions' en la mayoría de los casos (de 8 a 10). Logra responder algunas de las preguntas en inglés con los 'back up questions'	Demuestra un logro apropiado para el nivel a través de gestos y señas, usando algunas palabras. Puede apuntar e identificar los objetos mencionados, o responde a las preguntas con gestos (asintiendo o negando, por ejemplo) y algunas palabras. Necesita poco apoyo de los 'back up questions' (de 5 a 7)	Demuestra sus conocimientos a través de la palabra o frase en inglés. No requiere de 'back up questions' en la mayoría de los casos (4 veces máximo) aunque sí puede necesitar una repetición.

Libreto:

4 th year			
Script		Possible answers:	Back up:
1.	Good morning / afternoon I'm...teacher's name... What's your name? How old are you?	Hello... Name Age	Are you ...name...? Are you ...age ...?
2.	Now... (name of the student)... This is a picture of children in the park doing different activities. a. Is this a bag? (pointing to it) b. Are there 3 girls? (pointing to them) Now you point and name a. Can you see... a yellow tree...? b. Tom is painting a picture. Who is Tom? c. Where is the house?	a. Yes b. No c. Points to and says the object d. Points to and says the boy e. Points to and says the object	c. Is this a ...? d. Is this Tom? e. Is it here? (pointing)
3.	Cards: What is this? / Who is this?... Name of child... (choose 5 different objects / people from the cards) Ask for each object: What color is it?	Name the object / person 1 word answers	Is this a...? Is this...?
4.	Picture and cards: Look...(name)... I put the ...policeman in front of the ...house... on / under / next to / between / in front of / behind (use 5 different cards with different prepositions) Now you put the...	Picks up the card and puts it where you ask Picks up the card but doesn't know where to put it. Picks up the wrong card but puts it in the right place	Is this a...? point and ask: here? pick up the right card and ask: Is this a...?
5.	Choose an object from the scene or card you haven't used yet. Now... (name of the child)... What's this? Tell me about the...	This is a... It's... (color)... It's... (big / small, etc.) They should produce 2 characteristics / aspects	Is this a...? Is it...(color)...? Is it (big / small)...? Has it got....? Can it...?
6.	Thank you... (name of the student)... Goodbye	Goodbye/ Bye/ Bye-bye or waves	Wave with your hand

Escena cuarto básico:



Flashcards:

